

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SOFIA 01791 01 OF 02 231407Z

47

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 CU-04 L-03 OES-06 HEW-06 NSF-02 COME-00

/034 W

----- 091058

R 231323Z AUG 76

FM AMEMBASSY SOFIA

TO SECSTATE WASHDC 1646

INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 1 OF 2 SOFIA 1791

E.O. 11652: N/A

TAGS: OEXC, PFOR, SCUL, BU

SUBJECT: REVISED TEXT OF CULTURAL-SCIENTIFIC AGREEMENT

REF: SOFIA 1786

TRANSMITTED HERewith IS AUTUST 20 REVISED TEXT OF CULTURAL-
SCIENTIFIC AGREEMENT, INCORPORATING CHANGES DISCUSSED IN
REFTEL: BEGIN TEXT:

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA ON
EXCHANGES AND COOPERATION IN CULTURAL, SCIENTIFIC,
EDUCATIONAL, TECHNOLOGICAL AND OTHER FIELDS.

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA;

CONSIDERING THE TIES OF FRIENDSHIP BETWEEN THE AMERICAN
AND BULGARIAN PEOPLES;

BELIEVING THAT EXCHANGES AND COOPERATION IN THE ARTS,
CULTURE, EDUCATION, SCIENCES, SPORTS, TECHNOLOGY, AND OTHER
FIELDS WILL CONTRIBUTE TO THE BROADENING OF UNDER-
STANDING BETWEEN THE AMERICAN AND THE BULGARIAN
PEOPLES AND TO THE DEVELOPMENT OF MUTUALLY BENEFICIAL
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SOFIA 01791 01 OF 02 231407Z

RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES;

RECOGNIZING THAT EXCHANGES AND COOPERATION BETWEEN THE TWO COUNTRIES WILL CONTRIBUTE TO THE CULTURAL, EDUCATIONAL AND MATERIAL DEVELOPMENT OF THEIR PEOPLES;

DESIROUS OF DEVELOPING AND EXPANDING RELATIONS AND COOPERATION BETWEEN THE TWO COUNTRIES IN THESE FIELDS ON A MUTUALLY BENEFICIAL BASIS TO THE INTEREST OF THE TWO COUNTRIES;

AGREE AS FOLLOWS:

ARTICLE I

THE PARTIES WILL ENCOURAGE EXCHANGES AND COOPERATION IN EDUCATION, THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES, AND OTHER FIELDS OF INTELLECTUAL ENDEAVOR, ON THE BASIS OF MUTUAL BENEFIT, BY PROVIDING OPPORTUNITIES FOR AND FACILITATING APPROPRIATE CONTACTS AND ACTIVITIES BETWEEN INSTITUTIONS AND INDIVIDUALS OF THE TWO COUNTRIES. SUCH CONTACTS AND ACTIVITIES MAY INCLUDE, AMONG OTHERS, THE FOLLOWING:

A. COOPERATION AMONG UNIVERSITIES, OTHER INSTITUTIONS OF HIGHER LEARNING, LEARNED SOCIETIES, AND OTHERS;

B. EXCHANGES OF STUDENTS, INSTRUCTORS, LECTURERS, SCHOLARS, RESEARCHERS, PROFESSORS, EDUCATION OFFICIALS, AND SPECIALISTS, INCLUDING EXCHANGES SUPPORTED BY SCHOLARSHIPS, STIPENDS, AND SO FORTH;

C. EXCHANGES OF BOOKS, PERIODICALS, AND OTHER MATERIALS WRITTEN OR DEMONSTRATIVE, BY UNIVERSITIES, OTHER INSTITUTIONS OF HIGHER LEARNING AND LEARNED SOCIETIES; AND

D. COOPERATION IN THE ORGANIZATION OF JOINT RESEARCH, CONFERENCES AND SYMPOSIA.
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SOFIA 01791 01 OF 02 231407Z

ARTICLE II

1. THE PARTIES WILL ENCOURAGE EXCHANGES AND COOPERATION IN THE ARTS, CULTURE, COMMUNICATIONS, SPORTS AND OTHER SIMILAR FIELDS, ON THE BASIS OF MUTUAL BENEFIT, BY PROVIDING OPPORTUNITIES FOR AND FACILITATING APPROPRIATE CONTACTS AND ACTIVITIES BETWEEN

INSTITUTIONS AND INDIVIDUALS OF THE TWO COUNTRIES. SUCH CONTACTS AND ACTIVITIES MAY INCLUDE, AMONG OTHERS, THE FOLLOWING:

A. COOPERATION AMONG CULTURAL ORGANIZATIONS, LIBRARIES, AND OTHER INSTITUTIONS;

B. EXCHANGE OF STUDENTS, SCHOLARS, AND SPECIALISTS, INCLUDING EXCHANGES SUPPORTED BY SCHOLARSHIPS, STIPENDS, AND SO FORTH;

C. EXCHANGES OF MATERIALS WRITTEN OR DEMONSTRATIVE, FOR USE BY CULTURAL ORGANIZATIONS, LIBRARIES, AND OTHER INSTITUTIONS;

D. COOPERATION IN THE ORGANIZATION OF JOINT RESEARCH, CONFERENCES AND SYMPOSIA;

E. SHOWING OF DOCUMENTARY AND FEATURE FILMS AND THE HOLDING OF FILM WEEKS DEVOTED TO FEATURE FILMS OF THE OTHER COUNTRY;

F. COOPERATION BETWEEN APPROPRIATE INSTITUTIONS AND INDIVIDUALS FOR OTHER MUTUALLY BENEFICIAL ACTIVITIES IN THE FIELDS OF CINEMATOGRAPHY, RADIO AND TELEVISION;

G. SHOWING OF EXHIBITS OF A CULTURAL, EDUCATIONAL AND INFORMATIONAL NATURE;

H. EXCHANGES AND COOPERATION BETWEEN THE SPORTS ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES, THROUGH INDIVIDUAL AND TEAM EXHIBITIONS AND COMPETITIONS, AND THE EXCHANGE OF SPECIALISTS IN PHYSICAL EDUCATION AND SPORTS;
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 SOFIA 01791 01 OF 02 231407Z

I. EXCHANGE OF REPRESENTATIVES IN THE FIELDS OF ARCHITECTURE, PAINTING, SCULPTURE, LITERATURE, MUSIC, THE THEATER, AND OTHER AREAS OF THE ARTS; AND

J. APPEARANCES OF PROFESSIONAL AND ACADEMIC MUSICAL, DANCE, AND THEATRICAL GROUPS, CONDUCTORS, AND INDIVIDUAL PERFORMING ARTISTS, BOTH ON AN INDIVIDUAL BASIS AND AS PARTICIPANTS IN INTERNATIONAL FESTIVALS, COMPETITIONS, CONFERENCES, AND SO FORTH.

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SOFIA 01791 02 OF 02 231441Z

47

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 CU-04 L-03 OES-06 HEW-06 NSF-02 COME-00

/034 W

----- 091449

R 231323Z AUG 76

FM AMEMBASSY SOFIA

TO SECSTATE WASHDC 1647

INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 2 OF 2 SOFIA 1791

2. EACH PARTY WILL ALSO PERMIT AND FACILITATE BY
ALL APPROPRIATE MEANS:

A. PUBLIC DISTRIBUTION OF CULTURAL, INFORMATIONAL
AND SCIENTIFIC MATERIALS DESIGNED TO INCREASE KNOWLEDGE
OF THE PEOPLES AND CULTURES OF THE TWO COUNTRIES; AND

B. ACCESS TO LIBRARIES, MUSEUMS, CULTURAL CENTERS,
READING ROOMS, AND ARCHIVES, INCLUDING SUCH
FACILITIES OF EACH GOVERNMENT IN THE HOST COUNTRY WHICH
ARE OPEN TO THE PUBLIC.

ARTICLE III

THE PARTIES WILL ENCOURAGE AND FACILITATE EXCHANGES
AND COOPERATION IN THE FIELDS OF PURE SCIENCE, APPLIED
SCIENCE, AND TECHNOLOGY, ON THE BASIS OF MUTUAL BENEFIT,
BY PROVIDING APPROPRIATE OPPORTUNITIES FOR CONTACTS AND
ACTIVITIES BETWEEN ENTERPRISES, SCIENTIFIC AND
TECHNOLOGICAL ORGANIZATIONS, AND INDIVIDUALS OF THE TWO
COUNTRIES. SUCH CONTACTS AND ACTIVITIES MAY INCLUDE,
AMONG OTHERS, THE FOLLOWING:

A. JOINT DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION OF PROGRAMS
AND PROJECTS IN PURE AND APPLIED SCIENCES, INCLUDING
JOINT RESEARCH, DEVELOPMENT, TESTING, AND THE EXCHANGE
OF RESEARCH RESULTS AND EXPERIENCE;

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SOFIA 01791 02 OF 02 231441Z

B. VISITS, STUDY TRIPS, AND CONSULTATIONS AMONG
SCIENTISTS AND OTHER SPECIALISTS, INCLUDING EXCHANGES
SUPPORTED BY SCHOLARSHIPS, STIPENDS, AND SO FORTH;

C. ORGANIZATION OF JOINT COURSES, CONFERENCES AND
SYMPOSIA;

D. EXCHANGE OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL FILMS;

E. ORGANIZATION OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL
EXHIBITIONS AND DISPLAYS ON A NON-COMMERCIAL BASIS;
AND

F. EXCHANGES OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL
DOCUMENTATION AND INFORMATION.

ARTICLE IV

THE PARTIES WILL ENCOURAGE AND SUPPORT THE CONDUCT
OF COOPERATIVE RESEARCH, JOINT SEMINARS, AND SCIENTIFIC
VISITS BETWEEN SCIENTISTS AND INSTITUTIONS OF THEIR
RESPECTIVE COUNTRIES IN FIELDS OF CONCURRENT INTEREST
TO THE NATIONAL SCIENCE FOUNDATION OF THE UNITED STATES
OF AMERICA AND THE COMMITTEE FOR SCIENCE, TECHNICAL
PROGRESS AND HIGHER EDUCATION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC
OF BULGARIA. THE PARTIES WILL ALSO FACILITATE THE
CONCLUSION OF A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON
SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE
NATIONAL SCIENCE FOUNDATION AND THE COMMITTEE FOR
SCIENCE, TECHNICAL PROGRESS AND HIGHER EDUCATION.

ARTICLE V

THE PARTIES WILL ENCOURAGE ARRANGEMENTS FOR TRAVEL
BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF TOURISTS, AS INDIVIDUALS
AND GROUPS, TO ACQUAINT THEMSELVES WITH THE LIFE, WORK
AND CULTURE OF THE PEOPLE OF THE OTHER COUNTRY.

ARTICLE VI

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SOFIA 01791 02 OF 02 231441Z

FOR THE PURPOSE OF IMPLEMENTING THIS AGREEMENT,
DESIGNATED REPRESENTATIVES OF THE PARTIES WILL MEET AS
NEEDED TO REVIEW CURRENT ACTIVITIES, TO CONSIDER
FUTURE ACTIVITIES AND, AS APPROPRIATE, TO MAKE
RECOMMENDATIONS TO PARTICIPATING ORGANIZATIONS.
THESE DESIGNATED REPRESENTATIVES WILL COMPLETE PROGRAMS

FOR COOPERATION ON BEHALF OF THE PARTIES AND CONDUCT
OTHER NECESSARY TASKS TO IMPLEMENT THIS AGREEMENT.

THIS PROVISION DOES NOT EXCLUDE THE ENCOURAGEMENT
OF OTHER UNDERTAKINGS OUTSIDE THE PROGRAMS, RELEVANT
TO THE OBJECTIVES OF THIS AGREEMENT. THE PARTIES
AGREE TO ENCOURAGE AND FACILITATE, AS APPROPRIATE,
ADDITIONAL EXCHANGES AND COOPERATION WHICH MAY BE
AGREED UPON BY THE PARTIES OR ARRANGED BY INTERESTED
INDIVIDUALS OR ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

ARTICLE VII

THIS AGREEMENT, AND THE EXCHANGES AND
COOPERATION UNDER IT, WILL BE SUBJECT TO THE CONSTITUTION
AND APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS OF THE RESPECTIVE
COUNTRIES. WITHIN THIS FRAMEWORK, BOTH PARTIES WILL
USE THEIR BEST EFFORTS TO PROMOTE FAVORABLE CONDITIONS
FOR THE FULFILLMENT OF THE PROVISIONS AND OBJECTIVES
OF THIS AGREEMENT, AND THE EXCHANGES AND COOPERATION
UNDER IT.

ARTICLE VIII

THIS AGREEMENT SHALL ENTER INTO FORCE UPON THE
COMPLETION OF AN EXCHANGE OF NOTES BY MEANS OF WHICH
EACH PARTY WILL INFORM THE OTHER THAT THE AGREEMENT
HAS BEEN APPROVED BY ITS COMPETENT AUTHORITIES, AND
SHALL REMAIN IN FORCE FOR TWO YEARS FROM SUCH DATE.
IT MAY BE MODIFIED OR EXTENDED BY MUTUAL AGREEMENT OF
THE PARTIES AND MAY BE TERMINATED BY EITHER PARTY UPON
SIX MONTHS' WRITTEN NOTICE TO THE OTHER PARTY.

IN WITNESS WHEREOF THE RESPECTIVE REPRESENTATIVES,
DULY AUTHORIZED FOR THE PURPOSE, HAVE SIGNED THIS
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 SOFIA 01791 02 OF 02 231441Z

AGREEMENT.

DONE AT , THIS DAY OF
 , 19 , IN DUPLICATE IN THE ENGLISH AND
BULGARIAN LANGUAGES, BOTH TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC.

FOR THE GOVERNMENT OF THE FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

END TEXT.
HERZ

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT DRAFT, TEXT, SCIENTIFIC COOPERATION, AMENDMENTS, CULTURAL EXCHANGE AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 23 AUG 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976SOFIA01791
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760321-0722
From: SOFIA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760828/aaaaayjt.tel
Line Count: 329
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 6
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 SOFIA 1786
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: morandr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 12 FEB 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <12 FEB 2004 by ReddocGW>; APPROVED <27 JAN 2005 by morandr>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: REVISED TEXT OF CULTURAL-SCIENTIFIC AGREEMENT
TAGS: OEXC, PFOR, SCUL, BU, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006